Porównanie tłumaczeń Łukasza 7:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś Jezus poszedł z nimi już zaś On nie daleko będąc oddalonym od domu posłał do Niego setnik przyjaciół mówiąc Mu Panie nie bądź kłopotanym nie bowiem jestem wart aby pod dach mój wszedłbyś |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jezus zatem wyruszył z nimi. A gdy już był niedaleko domu, setnik posłał przyjaciół, którzy Mu powiedzieli: Panie, nie trudź się,\* nie jestem bowiem godzien,\*\* abyś wszedł pod mój dach.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś Jezus wyruszył z nimi. Już zaś (gdy) on nie daleko (był oddalony) od domu, posłał przyjaciół setnik mówiąc mu: Panie, nie trudź się, nie bowiem wart jestem, aby pod dach mój wszedłeś. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś Jezus poszedł z nimi już zaś On nie daleko będąc oddalonym od domu posłał do Niego setnik przyjaciół mówiąc Mu Panie nie bądź kłopotanym nie bowiem jestem wart aby pod dach mój wszedłbyś |

1. 1) <x>490 8:49</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 3:11</x>; <x>470 10:37</x>; <x>470 22:8</x>; <x>490 5:8</x>; <x>500 13:8</x>; <x>510 13:46</x>; <x>530 15:9</x> [↑](#footnote-ref-3)